

مدخل الى العمل والدراسة في سويسرا

معلومات للاشخاص البالغين في سويسرا

هل انهيت فترة الدراسة وتخصصت في مهنة معينة خارج سويسرا؟ هل تبحث الآن عن عمل في سويسرا؟ او ترغب في تعلم مهنة ما؟
لقد جمع لك مركز الارشاد المهني في مدينة برن في هذه الورقة معلومات مهمة تساعدك في الخطوات الاولى في البحث عن العمل او امكانية تعلم مهنة.

„Parlez-vous français?“ „Verstehen Sie Deutsch?“ „Parla italiano?“
هل تتكلم اللغة الفرنسية او الالمانية او الايطالية؟

سواء كنت تبحث عن عمل او تريد مواصلة الدراسة: من اهم الشروط اللازمة لذلك هي تعلم اللغة المحلية¹ اذا كنت تعيش في الجزء الالمانى: ابدأ بتعلم الالمانية الفصحى لكي تكون اساس جيد في اللغة، تستطيع بعد ذلك تعلم اللهجة السويسرية. في مجال العمل الذي لا يحتاج الى كفاءة يكفي ان تفهم وتتكلم اللغة قليلاً ولكن غالباً ما يطالب اصحاب العمل بالحد الأدنى من المعرفة باللغة (القراءة والكتابة). اما في الاعمال التي تتطلب كفاءة عالية يجب ان تكون معرفتك باللغة افضل بشكل واضح. اما اذا اردت مواصلة الدراسة او تعلم مهنة يتوجب عليك قراءة وفهم وكتابة نصوص طويلة، يمكن القول ان مستوى اللغة يختلف حسب الهدف الذي ترغب في الوصول اليه.

ملاحظة: ان اللغة ليست ضرورية في مجال العمل او لأكمال الدراسة فقط، فهي ضرورية ايضاً للتحدث مع الجيران او عند التبضع او التحدث مع معلم او معلمة الاولاد او مع الطبيب وايضاً لملء الاستمارات والاستعلام في مختلف الدوائر والسلطات الرسمية، فأذا قررت بعد سنوات قليلة البحث عن العمل او توجب عليك ذلك، بتعلمك اللغة تكون قد اجتزت أولى الخطوات المهمة مسبقاً.

ويمكنك الحصول على نظرة عامة على دورات اللغة على صفحة الانترنت². ايضاً يمكنك الحصول على معلومات اضافية حول دورات اللغة في مركز الارشاد المهني. وهناك معلومات حول مركز الارشاد المهني على الصفحة الاخيرة من هذه ورقة المعلومات هذه.

نصائح للباحثين عن عمل

يعتمد الحصول على عمل في سويسرا على شيين مهمين: هما نوع هوية الاجانب والكفاءة (الاختصاص) الذين بحوزتك بجانب ذلك قد يكون من الصعب ايجاد مهنة في ظل الظروف الاقتصادية الصعبة، خصوصاً اذا لم تكن قد عملت في اي مكان لحد الآن. لذا من الضروري استغلال اية فرصة تسنح للعمل من اجل جمع الخبرة في مجال العمل: مثلاً عمل تطبيق او قبول عمل ادنى من الاختصاص الذي بحوزتك، فمن المحتمل ان تحصل على عمل افضل من ذلك في نفس مكان العمل فيما بعد او يمكنك الحصول على شهادة كفاءة جيدة بعد انتهاء التطبيق مما يجعل فرصتك عند تقديم طلب العمل لاحقاً اكبر. العمل التطوعي ايضاً قد يكون فرصة جيدة للحصول على الخبرة والتعرف على اشخاص يستطيعون ربما مساعدتك في البحث عن عمل.

تكلم مع الاصدقاء والمعارف والاقارب اذ ربما توجد وظيفة شاغرة في مكان عملهم او يعرفون شخص يستطيع مساعدتك فالكثير من طالبي العمل في سويسرا يجدون وظيفة شاغرة عن طريق المعارف اكثر من البحث في اعلانات العمل الشاغرة.

¹ يوجد في سويسرا أربع لغات رسمية محلية وهي: الالمانية، الفريسية، الايطالية، الرمانية.

² دورات اللغة على صفحة الانترنت: www.w-a-b.ch

إذا كنت تبحث عن عمل، توجه إلى مركز إرشاد العمل المحلي¹، ويمكنك الحصول على عنوان هذا المركز من بلدية منطقة سكنك. حيث تجدون هناك إعلانات وظائف شاغرة. كل من يبحث عن عمل له الحق في الحصول على الاستشارة المهنية.

معادلة الشهادات الأجنبية

هل أنهيت دراستك في بلدك؟ هل حصلت على شهادة الدبلوم أو أي شهادة أخرى؟ يمكنك معادلة هذه الشهادة ومعرفة أي قيمة تعني تلك الشهادة في سويسرا. إلا أن ذلك لا يعني ضمان الحصول على وظيفة شاغرة في مجال اختصاصك، خصوصاً عندما تنقصك الخبرة المهنية في سويسرا. إلا أن ذلك خطوة مهمة في هذا الطريق، إذ ربما يمكنك عمل دورة متقدمة في مكملة اختصاصك. لذلك الغرض توجه إلى المكتب الفدرالي المسؤول² حيث يمكنك الاستفسار عن كيفية عمل ذلك.

نظام التعليم والدراسة في سويسرا

إن الطريق إلى مهنة معينة قد يبدو مختلفاً لما هو عليه الحال في بلدك. إذ يتوجب على التلميذ تعلم جزء صغير فقط من المهنة في المرحلة المتوسطة والجامعة، يتعلم غالبية الشباب في سويسرا مهنتهم بعد الدراسة الإلزامية في دورات تسمى حالياً: الدراسة المهنية الأساسية في فترة ما بين 3-4 سنوات من جهة في أماكن العمل (عملي) إلا أنهم يذهبون في الوقت نفسه إلى المدرسة (التعليم النظري) ويوجد في سويسرا 250 مهنة يمكن للمرء أن يتعلمها بهذه الطريقة. بعد هذا التعليم المهني الأساسي هذا هناك الكثير من الدورات وفرص التعليم المتقدم في كل مهنة. استفسر عن أي تعليم يقود إلى مهنتك، حيث يمكنك معرفة أي دورة متقدمة متاحة لك وفي أي مجال يمكنك البحث عن عمل.

يُعطيك كتيب "ماذا ستعمل بعد المدرسة" ملخصاً لنظام التعليم في سويسرا يمكنك الحصول عليه عادة من مركز الإرشاد المهني وهو مترجم إلى لغات عديدة.

شهادة المهنة للبالغين

توجد كثير من الامكانيات المختلفة للبالغين من أجل الحصول على شهادة المهنة. استفسر عن ذلك في مركز الإرشاد المهني.

1

Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV); www.treffpunkt-arbeit.ch
Office régional de placement (ORP); www.espace-emploi.ch
Ufficio regionale di collocamento (URC); www.area-lavoro.ch

في الجزء الألماني من سويسرا يسمى:
في الجزء الفرنسي من سويسرا يسمى:
في الجزء الإيطالي من سويسرا يسمى:

2

031 322 21 29;
www.bbt.admin.ch >Deutsch >Anerkennung ausländischer Diplome >Merkblatt
www.bbt.admin.ch >Français >Reconnaissance de diplômes et de certificats étrangers >notice d'information
www.bbt.admin.ch >Italiano >Riconoscimento dei diplomi e dei certificati esteri >promemoria

تمويل الدراسة الجامعية ودورات التعليم الأخرى

إذا قررت اكمال الدراسة الجامعية او المتقدمة يجب ان تفكر في كيفية تمويل هذه الدراسة، اذ ان غالبية الطلاب في سويسرا يمولون دراستهم بمساعدة الاهل او يعملون الى جانب الدراسة وبذلك يستطيعون تمويل نفقات الدراسة بأنفسهم. فقط في حالات وبشروط معينة يمكن الحصول على منحة دراسية¹.

خدمات مركز الارشاد المهني² المختلفة.

يتوجب عليك زيارة مركز الارشاد المهني اذا اردت الاستفسار عن دراستك او فكرت بمستقبلك الوظيفي في سويسرا. هناك تجد معلومات عن كل انواع التعليم والوظائف. وهو يتصرف من خلال مكتبة للمعلومات. وتعمل مكتبة المعلومات هذه مثل المكتبة: اذ يمكنك خلال اوقات العمل الذهاب الى هناك بدون موعد مسبق والاستعلام عن مختلف الوظائف والتدريبات المهنية وفي العادة استعارة النشرات الاخبارية. وفي مكتبة المعلومات هذه يوجد ايضا كثير من اوراق المعلومات والمستندات في مختلف المواضيع، ايضا عناوين مركز الارشاد المهني في منطقة سكنك وهذه المستندات مكتوبة باللغات المحلية، فقط القليل من المعلومات مترجمة الى لغات مختلفة. اذا لم تستطيع ايجاد المعلومات التي تحتاجها يمكنك الحصول على استشارة شخصية حيث يمكنك التحدث مع مختص عن وضعك المهني (حجز موعد في مكتبة المعلومات او هاتفيا). وتدار هذه المحادثات باللغة المحلية(الاستفسار عن اللغات الأخرى). لا يوفر مركز الارشاد ووظائف ولكن يمكنك من خلال الاستشارة مع الأشخاص المختصين مناقشة الامكانيات المتوفرة او البحث عن افكار جديدة. اذ يمكنك مع الشخص المختص ايجاد طريقك الى المهنة المناسبة او تخطيط دورة تعليمية.

المختصين الذين يساعدونك على معرفة مقدراتك ورغباتك بشكل واضح، ومعرفة الفرص والامكانيات المتاحة، بالاضافة الى مناقشة واتخاذ القرارات والخطط المستقبلية. يمكنك طلب الاستشارة الشخصية في مكتبة المعلومات او الاتصال هاتفيا في مركز المعلومات والارشاد المهني او في مركز الارشاد الاكاديمي في برن، وهذه الاستشارات مجانية وتجرى عادة باللغة الالمانية او الفرنسية (يمكن الاستفسار عن لغات اخرى) ولا يتوسط مركز المعلومات والارشاد المهني والمركز الاكاديمي في برن في اماكن العمل.

يتطلب الطريق الى العمل والتعليم في سويسرا منك الكثير من الصبر والمثابرة.

¹ يمكن الحصول على مزيد من المعلومات في مركز الارشاد او على صفحة الانترنت:

www.berufsberatung.ch/dyn/1385.asp	لاكمال الدراسة	للناطقين بالألمانية السويسرية:
www.berufsberatung.ch/dyn/2680.asp	للدراسة الجامعية	
www.orientation.ch/dyn/1157.asp		للناطقين بالفرنسية
www.orientamento.ch/dyn/1513.asp		للناطقين بالاطالية

2

يوجد في كل كانتون مركز للارشاد المهني على الاقل. ويمكنك الحصول على العنوان من المدرسة او البلدية او على صفحة الانترنت: www.svb-asosp.ch

يُعرف مركز الارشاد المهني باسماء معينة او باختصارات معينة:

BIZ, Laufbahnzentrum	في الجزء الالمانى من سويسرا يسمى:
OP, OSP, OROSP, CIO, CIP, OOFB	وفي الجزء الفرنسى من سويسرا يسمى:
orientamento, UOSP	وفي الجزء الايطالى من سويسرا يسمى: